

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 21 octobre 1993.

Le Ministre-Président,
Ch. PICQUE

Le Ministre du Logement, de l'Environnement,
de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau,
D. GOSUIN

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt gepubliceerd.

Brussel, 21 oktober 1993.

De Minister-Voorzitter,
Ch. PICQUE

De Minister van Huisvesting,
Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid,
D. GOSUIN

F. 93 — 2942

21 OCTOBRE 1993. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des membres du personnel de la Société du Logement de la Région bruxelloise, qui constituent un même degré de la hiérarchie

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi du 8 août 1988;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43;

Vu la loi coordonnée du 13 mars 1991 relative à la suppression ou à la restructuration d'organismes d'intérêt public et d'autres services de l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public;

Vu l'arrêté royal du 9 août 1985 constituant la Société du Logement de la Région bruxelloise et approuvant ses premiers statuts;

Vu l'accord du Ministre régional de la Fonction publique, donné le 17 décembre 1992;

Vu l'avis n° 25.037/I/PF de la Commission permanente de Contrôle Linguistique du 31 mars 1993;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois coordonnées précitées;

Sur la proposition du Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau de la Région de Bruxelles-Capitale,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté régit une matière visée à l'article 107^{quater} de la Constitution.

Art. 2. Le présent arrêté est applicable à la Société du Logement de la Région bruxelloise.

Art. 3. En vue de l'application aux agents de l'organisme d'intérêt public mentionné à l'article 2, de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les divers grades constituant un même degré de la hiérarchie sont déterminés de la façon suivante :

- 1^{er} degré : les grades répartis dans les rangs 16 et 15;
- 2^e degré : les grades répartis dans les rangs 14 et 13;
- 3^e degré : néant;
- 4^e degré : les grades répartis dans le rang 10;
- 5^e degré : les grades répartis dans les rangs 25 et 24;
- 6^e degré : les grades répartis dans les rangs 23 et 22;
- 7^e degré : les grades répartis dans les rangs 21 et 20;
- 8^e degré : les grades répartis dans le rang 34;
- 9^e degré : néant;
- 10^e degré : les grades répartis dans le rang 30;
- 11^e degré : les grades répartis dans les rangs 44 et 43;
- 12^e degré : les grades répartis dans le rang 42.

N. 93 — 2942

21 OKTOBER 1993. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de personeelsleden van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43;

Gelet op de gecoördineerde wet van 13 maart 1991 betreffende de afschaffing of de herstructurering van instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 augustus 1985 tot oprichting van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en tot goedkeuring van haar eerste statuten;

Gelet op het akkoord van de Gewestminister van Openbaar Ambt, gegeven op 17 december 1992;

Gelet op het advies nr. 25.037/I/PF van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht van 31 maart 1993;

Overwegende dat er aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van de hierboven vermelde gecoördineerde wetten, werd voldaan;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 107^{quater} van de Grondwet.

Art. 2. Dit besluit is van toepassing op de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

Art. 3. Met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, op de ambtenaren van de in artikel 2 vermelde instelling van openbaar nut, worden de verschillende graden die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, vastgesteld als volgt :

- 1^e trap : de graden ingedeeld in de rangen 16 en 15;
- 2^e trap : de graden ingedeeld in de rangen 14 en 13;
- 3^e trap : nihil;
- 4^e trap : de graden ingedeeld in rang 10;
- 5^e trap : de graden ingedeeld in de rangen 25 en 24;
- 6^e trap : de graden ingedeeld in de rangen 23 en 22;
- 7^e trap : de graden ingedeeld in de rangen 21 en 20;
- 8^e trap : de graden ingedeeld in rang 34;
- 9^e trap : nihil;
- 10^e trap : de graden ingedeeld in rang 30;
- 11^e trap : de graden ingedeeld in de rangen 44 en 43;
- 12^e trap : de graden ingedeeld in rang 42.

Art. 4. Pour l'application des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, la carrière plane et l'agent titulaire de l'un des grades d'une telle carrière sont classés au grade le moins élevé que celle-ci comporte.

Art. 5. L'arrêté royal du 7 novembre 1988 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents de la Société du Logement de la Région bruxelloise qui constituent un même degré de la hiérarchie, est abrogé.

Art. 6. Le Membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ayant le Logement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 21 octobre 1993.

Le Ministre-Président,
Ch. PICQUE

Le Ministre du Logement, de l'Environnement,
de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau,
D. GOSUIN

Art. 4. Voor de toepassing van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, wordt de vlakke loopbaan en de beambte, die titularis is van één van de graden ervan, gerangschikt onder de laagste graad van die loopbaan.

Art. 5. Het koninklijk besluit van 7 december 1988 dat met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, de graden vastlegt van de personeelsleden van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, is opgeheven.

Art. 6. Het Lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd inzake Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 21 oktober 1993.

De Minister-Voorzitter,
Ch. PICQUE

De Minister van Huisvesting, Leefmilieu,
Natuurbehoud en Waterbeleid,
D. GOSUIN

F. 93 — 2943

28 OCTOBRE 1993. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant la date de l'entrée en vigueur de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 juillet 1993 fixant les cadres linguistiques du personnel de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 40;

Vu l'arrêté royal du 8 mars 1989 créant l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 juillet 1993 fixant les cadres linguistiques du personnel de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement, notamment l'article 4;

Sur la proposition du Ministre ayant l'Environnement dans ses attributions,

Arrête :

Article unique. L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 juillet 1993 fixant les cadres linguistiques du personnel de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement entre en vigueur au 2 novembre 1993.

Bruxelles, le 28 octobre 1993.

Le Ministre-Président,
Ch. PICQUE

Pour le Ministre des Finances, du Budget,
de la Fonction publique et des Relations extérieures, absent :

Le Ministre des Travaux publics, des Communications
et de la Rénovation des sites d'activités économiques désaffectés,
J.-L. THYS

Le Ministre du Logement, de l'Environnement,
de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau,
D. GOSUIN

N. 93 — 2943

28 OKTOBER 1993. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 juli 1993 tot vaststelling van de taalkaders van het personeel van het Brusselse Instituut voor Milieubeheer

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 40;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 maart 1989 tot oprichting van het Brusselse Instituut voor Milieubeheer;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 juli 1993 tot vaststelling van de taalkaders van het personeel van het Brusselse Instituut voor Milieubeheer, inzonderheid op artikel 4;

Op de voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid Leefmilieu behoort,

Besluit :

Enig artikel. Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 juli 1993 tot vaststelling van de taalkaders van het personeel van het Ministerie van het Brusselse Instituut voor Milieubeheer treedt in werking op 2 november 1993.

Brussel, 28 oktober 1993.

De Minister-Voorzitter,
Ch. PICQUE

Voor de Minister van Financiën,
Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen, afwezig :

De Minister van Openbare Werken,
Verkeer en Vernieuwing van afgedankte bedrijfsruimten,
J.-L. THYS

De Minister van Huisvesting,
Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid,
D. GOSUIN